



# Manuale d'istruzioni

Transpallet pesatore PCE-PTS 1 / 2



User manuals in various languages (français, italiano, español, português, nederlands, türk, polski, русский, 中文) can be found by using our product search on: [www.pce-instruments.com](http://www.pce-instruments.com)

Ultima modifica: 11. marzo 2019  
v1.1



## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni sulla sicurezza</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Istruzioni</b> .....	<b>2</b>
2.1	Display e tasti principali .....	2
2.2	Lista dei tasti .....	3
2.3	Operazioni di base .....	4
2.4	Bilancia per animali .....	7
2.5	Allarmi .....	7
<b>3</b>	<b>Stampante (solo modello PCE-PTS 2)</b> .....	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Data ora (solo modello PCE-PTS 2)</b> .....	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Garanzia</b> .....	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Smaltimento del dispositivo</b> .....	<b>11</b>

## 1 Informazioni sulla sicurezza

Le seguenti precauzioni generali per la sicurezza devono essere osservate in tutte le fasi del funzionamento, dell'assistenza e della riparazione di questo strumento. La mancata osservanza di queste precauzioni o di avvertenze specifiche riportate altrove nel presente manuale viola gli standard di sicurezza in base ai quali questo strumento è stato progettato, costruito e destinato all'uso. PCE Instruments non si assume alcuna responsabilità per l'inosservanza di tali requisiti da parte del cliente.

Leggere attentamente e integralmente il presente manuale di istruzioni. L'uso del dispositivo è consentito solo a personale qualificato. I danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni ci esimono da qualsiasi responsabilità.

- Questo dispositivo deve essere utilizzato come descritto nel manuale d'istruzioni. In caso contrario si possono creare situazioni di pericolo.
- Utilizzare il dispositivo solo quando le condizioni ambientali (temperatura, umidità ...) si trovano entro i limiti indicati nelle specifiche. Non esporre il dispositivo a temperature elevate, alla luce diretta del sole e all'umidità.
- La struttura del dispositivo può essere aperta solo da personale di PCE Instruments.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non effettuare modifiche tecniche al dispositivo.
- Il dispositivo può essere pulito solo con un panno. Non usare prodotti detergenti abrasivi o solventi.
- Utilizzare con il dispositivo solo accessori forniti da PCE Instruments o equivalenti.
- Prima dell'uso, controllare che non vi siano danni visibili alla struttura. In tal caso, non utilizzare lo strumento.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione.
- Non devono essere superati valori limite delle grandezze indicate nelle specifiche.
- La mancata osservanza delle presenti indicazioni possono provocare guasti al dispositivo e lesioni all'operatore.

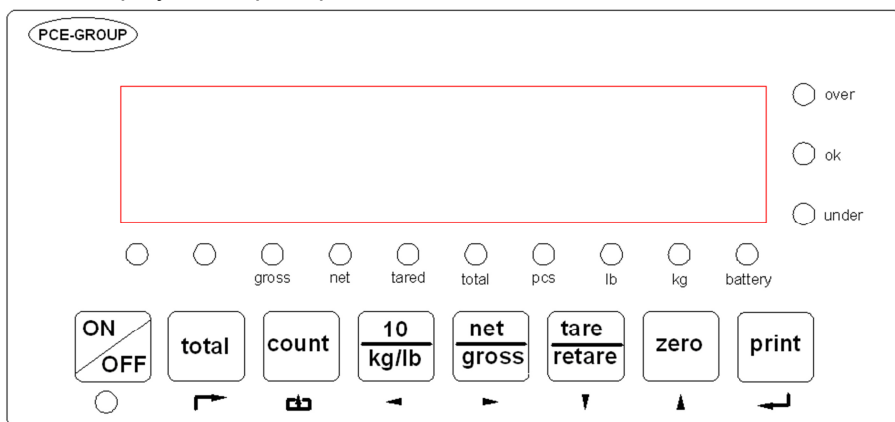
Il presente manuale di istruzione è stato pubblicato da PCE Instruments senza nessun tipo di garanzia.

Per consultare le condizioni generali di garanzia, rimandiamo al capitolo dedicato ai nostri Termini e condizioni.

Per ulteriori informazioni, la preghiamo di rivolgersi a PCE Instruments.

## 2 Istruzioni

### 2.1 Display e tasti principali










#### Istruzioni

##### Lista simboli dei led, quando il led corrispondente è acceso

- 【kg】 — unità di misura Kg
- 【lb】 — unità di misura lb
- 【count】 — funzione conta pezzi
- 【battery】 — batteria in funzione
- 【zero】 — peso zero
- 【stable】 — peso stabile
- 【gross】 — peso lordo
- 【net】 — peso netto
- 【tare】 — tara impostata
- 【total】 — funzione totalizzazione
- 【over】 — peso sopra il limite impostato
- 【ok】 — peso ok
- 【under】 — peso inferiore a quello impostato


## 2.2 Lista dei tasti

	<p>Premere 5s per entrare e uscire funzionamento di totalizzazione</p> <p>Premere 1s per totalizzare un valore di peso durante totalizzazione</p>
	<p>Premere 5s per entrare e uscire dalla modalità conta pezzi</p> <p>Premere 1s per convertire la modalità conta pezzi in modalità pesatura</p>
	<p>Premere per convertire da kg / lb a lb / kg</p> <p>Premere più volte secondo per visualizzazione ad alta risoluzione (x 10)</p>
	<p>Premere per convertire tra peso lordo e peso netto</p>
	<p>Premere per impostare il peso come tara, premere nuovamente per disattivare la tara</p>
	<p>Premere per impostare il peso lordo a zero</p>
	<p>Premere per inviare il peso al pc ( con software opzionale) o ad una stampante opzionale</p>

## 2.3 Operazioni di base

### 2.3.1 Accensione e spegnimento


- **Accensione.** Collegare l'alimentatore per caricare la batteria ,prima di accendere il led "Kg" è acceso, questo significa che la connessione è ok

Premere  e dopo circa 2s sul display compare "000000-999999". Dopo il check la bilancia entra in modalità pesatura


- **Spegnimento.** Premere  per lo spegnimento del display


### 2.3.2 Zero operation

- **Zero setting**

Premere il tasto  per azzerare il display, ora il display mostra 0.00


### 2.3.3 Visualizzazione ad alta risoluzione e cambio delle unità di misura


- Premere  per cambiare da Kg a Lb e viceversa ( I relativi led si accenderanno in base all'unità di misura scelta). E dopo 4 secondi torna alla modalità di pesatura. Premere nuovamente UNIT, l'indicatore continua l'operazione di commutazione. E dopo 4 secondi tornerà nuovamente.

- Premere il tasto  per più secondi per passare alla modalità ad alta risoluzione



### 2.3.4 Tara

- Tara: Quando si vuole effettuare una pesatura con la tara appoggiare il contenitore sulla

bilancia premere  (il led tare si accende) il display si azzerà, si salva il valore nella bilancia e si accende il led NET

- Re/tara: Quando il led NET è acceso premere  e il led TARE e NET si spenge. Questo significa che il display ha cancellato la memoria con la tara e viene visualizzato il peso lordo
- Condizioni per la tara: Solo quando il carico è stabile sul piatto si può effettuare la tara


### 2.3.5 Peso lordo/Peso netto

Quando il display visualizza il peso lordo, premendo il tasto  , verrà visualizzato il peso netto e si accenderà il LED. Premendo ancora il tasto  torneremo al peso lordo.

### 2.3.6 Somma delle pesate

#### 1. Operazioni

• Quando il peso è zero.. Premere  per 2s sul display compare “SU ON” e si accende il led del display

• Appoggiare il primo oggetto sulla bilancia e premere  per 2s, e “n 01” (significa che il primo peso è stato aggiunto) appare sul display

• Togliere ora il primo peso dalla bilancia e appoggiare il secondo oggetto ,premere




per 2s e sul display compare “(n 02)(significa che il 2° peso è stato inserito). Ora il peso totale della prima pesata e della seconda pesata appare sul display . Ripetere le operazione sopra per tutte le pesate che si vogliono aggiungere

• Quando l'operazione è finite premere  per 2s e “ SU OFF” appare sul display

**Nota: per effettuare la somma i pesi sulle bilance devono essere stabili**

#### 2. Controllare il peso totale

• Premere  . Prima viene visualizzato il numero di pesate effettuate (per esempio” n 02) dopo il peso totale e 2s dopo la bilancia torna in modalità pesatura

### 2.3.7 Operazione di conteggio

Ci sono due modalità per il conteggio

#### 1. Metodo 1: campionamento e ottenimento del peso medio unitario

Se non conosci il peso unitario mettere il peso totale . Fare il campionamento e mettere il peso unitario. Dopo inserire la quantità e andare nella modalità conteggio. Inserire il peso medio unitario: se si conosce il peso aggiungere la merce. Inserire il peso unitario e così si avrà la quantità.

Come ottenere il peso unitario

zero

- Premere **zero** per azzerare il display . Dopo mettere il materiale sulla bilancia con le quantità note

count

- Premere **count** fino a che il display mostra “ PC on”, dopo automaticamente mostra “000” ( significa che la bilancia è pronta per il conteggio)

count print

- Premere **count** e **print** , fino a che “ PC 1” appare nel display, 1 significa

print

campionamento e dopo bisogna inserire il numero dei pezzi. Premere **print** e “PCS 00” appare nel display

- Usare ← e → per muovere il cursore, ↑ e ↓ per aggiustare i parametri. Mettere il materiale sulla bilancia ( esempio 10 pezzi) e inserire la quantità. Inserire allora “ PCS 10” ( Nota: il numero deve essere inferiore a 99)

print

- Premere **print** per confermare il settaggio.
- Mettere il materiale sulla bilancia e il display mostra il numero dei pezzi

count

Per vedere il peso premere **count** , nel display verrà visualizzato il peso, circa 4 s dopo il display tornerà a mostrare il numero dei pezzi

## 2. Metodo 2: inserimento del peso unitario noto

- Quando il peso è zero appoggiare il materiale di cui si conosce il peso

count

- Premere **count** fino a che “PC on” appare sul display, successivamente viene visualizzato “000”

count print

- Premere **count** e **print** 1s e rilasciare, “PCS 1” appare sul display usare ← e→ per muovere il cursore, ↑ e ↓ per settare i parametri. Cambiare “PCS 1” in “PCS 2”, 2 significa che si inserisce il peso unitario

print

- Premere **print** e inserire il peso unitario. “0000.00” appare sul display, usare ← e → per muovere il cursore e ↑ e ↓ per regolare i parametri. Impostare il peso noto (se il peso fosse 1 Kg impostare “0001.00”)



print

- Premere **print** per confermare .Mettere sulla bilancia I pezzi da contare e il display indicherà il numero dei pezzi

count

- Per vedere il peso premere **count** , nel display verrà visualizzato il peso, dopo circa 4s il display tornerà a visualizzare il numero dei pezzi

## 2.4 Bilancia per animali

Quando la bilancia viene usata per animali bisogna settare i filtri C13 1 e C14 2 seguendo questi passi:

total print

- Premere **total** e **print** nello stesso tempo, entrare in C13 usando ↑ ↓ ← →,

print

premere **print** per confermare .Dopo premere ↑ per cambiare "C13 0" in "C13 3".

print

Premendo **print** nuovamente si entra in C14.

print

- Premere **print** . Appare "C14 3". Cambiare "C14 2" in "C14 1".

### Nota:

**C13 (1)**→ Tanto più è grande, tanto più il carico sarà stabile e i cambiamenti piccoli

**C14 (2)**→ Tanto più è piccolo, tanto maggiore sarà la velocità di cambiamento del valore

## 2.5 Allarmi

Le funzioni C20 C21 C22 C23 servono per impostare degli allarmi




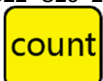
Menù	Funzione	Parametri
C 20	Valore sopra il limite massimo allarme on	Quando il peso raggiunge questo valore il display mostra OVERLOAD
C 21	Valore sopra il limite massimo allarme off	Quando il peso raggiunge questo valore il display ferma OVERLOAD
C 22	Valore sotto il limite minimo allarme on	Quando il peso raggiunge questo valore display mostra UNDERLOAD
C 23	Valore sotto il limite minimo allarme off	Quando il peso raggiunge questo valore il display ferma UNDERLOAD



- C20 C21 C22 C23 default=000000, significa che i vari allarmi sono disattivati
- Settare C20=C21, C22=C23,


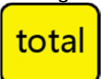
Per esempio:






Il range di misura accettato per un carico è 24.9-25.0kg, settare così:

- Premere  e  fino a che il display mostra C01
- Usare  $\leftarrow$   $\rightarrow$   $\uparrow$   $\downarrow$  per impostare C20. Premere  sul display appare "000000"
- Selezionare C20 C21 C22 C23 così  
Valore limite superiore: C20=C21=25.10 kg  
Valore limite inferiore: C22=C23=24.90 kg
- Finiti i settaggi premere .  
Se il valore attuale è 25.00kg  $\rightarrow$  ok  
Se il valore attuale è 24.80kg,  $\rightarrow$  under  
Se il valore attuale è 25.20kg,  $\rightarrow$  over

### 3 Stampante (solo modello PCE-PTS 2)

La bilancia può essere collegata ad una stampante

- Premere  e . Entrare nel menù e usando  $\leftarrow$   $\rightarrow$   $\uparrow$   $\downarrow$  settare C27 C28 C29.

- Modalità di comunicazione: Premere  e . Selezionare C27, premere  per confermare e scegliere il parametro desiderato (1 per invio continuo, 2 per connessione con stampante, 3 per connessione con pc)
- Settaggio baud rate: dopo aver settato C27 premere  per entrare in "C28 3".
- Premere  per entrare in C29
- In C29 si può settare il "bit dei dati"

## 4 Data ora (solo modello PCE-PTS 2)

Menù	Opzioni	Parametri
C16	Data	Selezionare la data con le seguenti impostazioni Anno/mese/giorno→aa/mm/gg
C17	Ora	Selezionare l'ora con le seguenti impostazioni Ora/min/sec

## 5 Risoluzione dei problemi

ERRORE	CAUSA	SOLUZIONE
UUUUUU	Peso supera il fondo scala della bilancia	1 Togliere materiale sulla bilancia 2Ricalibrazione 3. Controllare cella carico 4Cambiare scheda madre
nnnnnn	: Peso sotto il valore limite	1Ricalibrazione 2. Controllare cella carico 3Cambiare scheda madre
ERR1	Durante la calibrazione Nessun peso selezionato	Mettere sulla bilancia il peso di calibrazione
ERR2	Durante la calibrazione Il peso usato è troppo basso	Aggiungere dei pesi Massa 15-80% della massima capacità
ERR3	Durante la calibrazione: Vtaggio negativo	1. controllare l'istallazione 2Controllare la connessione del cavo
ERR4	Durante la calibrazione Valore non stabile	Controllare se l'istallazione della bilancia e se il materiale sul piatto è stabile
ERR5	Errore EEPROM	1.Accendere e spegnere la bilancia 2. Cambiare la scheda madre
Lobat	Vtaggio ella batteria troppo basso	Ricaricare la batteria



# DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

English: We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration refers to, conforms with the following standard(s) or other regulation document(s)

Français: Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme à la/aux norme/s suivante/s ou au/aux document/s normatif/s suivant/s

Italiano: Noi dichiariamo sotto nostra responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla/e seguente/i norma/e o documenti normativo/i

<b>MODELLO (type)</b>	<b>PCE-PTS 1/2</b>
-----------------------	--------------------

<b>EU Direttive</b>	<b>STANDARD</b>
2004/108/EU EMC	EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 61326-1:2006, EN 55011:2007
2006/95/EU	EN 61010-1:2001
	EN 55022:1998/+A1:2000/A2:2003
	EN 55024:1998/A1:2001/+A2: 2003

## 6 Garanzia

Le nostre condizioni di garanzia le può trovare a questo indirizzo:

<https://www.pce-instruments.com/italiano/stampa>.

## 7 Smaltimento del dispositivo

Per i suoi contenuti tossici, non si devono gettare le batterie nella spazzatura domestica ma depositate nei siti idonei per lo smaltimento.

Se ci consegna lo strumento noi ce ne potremo disfare nel modo corretto o potremmo riutilizzarlo, oppure consegnarlo a un'azienda di smaltimento rispettando la normativa vigente.

Può inviarlo a:

PCE Italia s.r.l.

Via Pesciatina, 878-B int. 6

55012 Gragnano (LU)

Italia

**ATTENZIONE:** “Questo strumento non dispone di protezione ATEX, per cui non deve essere usato in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione (polvere, gas infiammabili).”

Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

WEEE-Reg.-Nr.DE69278128



Alle PCE-Produkte sind CE  
und RoHS zugelassen.



## Contatti PCE Instruments

### Germania

PCE Deutschland GmbH  
Im Langel 4  
D-59872 Meschede  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 2903 976 99 0  
Fax: +49 (0) 2903 976 99 29  
info@pce-instruments.com  
www.pce-instruments.com/deutsch

### Francia

PCE Instruments France EURL  
23, rue de Strasbourg  
67250 SOULTZ-SOUS-FORETS  
France  
Téléphone: +33 (0) 972 3537 17  
Numéro de fax: +33 (0) 972 3537 18  
info@pce-france.fr  
www.pce-instruments.com/french

### Spagna

PCE Ibérica S.L.  
Calle Mayor, 53  
02500 Tobarra (Albacete)  
España  
Tel. : +34 967 543 548  
Fax: +34 967 543 542  
info@pce-iberica.es  
www.pce-instruments.com/espanol

### U.S.A.

PCE Americas Inc.  
711 Commerce Way suite 8  
Jupiter / Palm Beach  
33458 FL  
USA  
Tel: +1 (561) 320-9162  
Fax: +1 (561) 320-9176  
info@pce-americas.com  
www.pce-instruments.com/us

### Regno Unito

PCE Instruments UK Ltd  
Units 12/13 Southpoint Business Park  
Ensign Way, Southampton  
Hampshire  
United Kingdom, SO31 4RF  
Tel: +44 (0) 2380 98703 0  
Fax: +44 (0) 2380 98703 9  
info@industrial-needs.com  
www.pce-instruments.com/english

### Italia

PCE Italia s.r.l.  
Via Pesciatina 878 / B-Interno 6  
55012 Loc. Gragnano  
Capannori (LU)  
Italia  
Telefono: +39 0583 975 114  
Fax: +39 0583 974 824  
info@pce-italia.it  
www.pce-instruments.com/italiano

### Olanda

PCE Brookhuis B.V.  
Institutenweg 15  
7521 PH Enschede  
Nederland  
Telefoon: +31 (0) 900 1200 003  
Fax: +31 (0)53 737 01 92  
info@pcebenelux.nl  
www.pce-instruments.com/dutch

### Cile

PCE Instruments Chile S.A.  
RUT: 76.154.057-2  
Santos Dumont 738, local 4  
Comuna de Recoleta, Santiago, Chile  
Tel. : +56 2 24053238  
Fax: +56 2 2873 3777  
info@pce-instruments.cl  
www.pce-instruments.com/chile

### Hong Kong

PCE Instruments HK Ltd.  
Unit J, 21/F., COS Centre  
56 Tsun Yip Street  
Kwun Tong  
Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-301-84912  
jyi@pce-instruments.com  
www.pce-instruments.cn

### Cina

PCE (Beijing) Technology Co.,Ltd  
1519 Room, 6 Building  
Men Tou Gou Xin Cheng,  
Men Tou Gou District  
102300 Beijing  
China  
Tel: +86 (10) 8893 9660  
info@pce-instruments.cn  
www.pce-instruments.cn

### Turchia

PCE Teknik Cihazları Ltd.Şti.  
Halkalı Merkez Mah.  
Pehlivan Sok. No.6/C  
34303 Küçükçekmece - İstanbul  
Türkiye  
Tel: 0212 471 11 47  
Faks: 0212 705 53 93  
info@pce- cihazlari.com.tr  
www.pce-instruments.com/turkish